

## Samenvatting van "ROUTES"

De acteurs roepen het dorpspubliek bijeen om naar de spelers te luisteren.

Wij bezoeken hun dorp Punjabi in beeld en geluid:

vrouwen gaan naar de waterput, melken de koeien, koken, doen boodschappen, de dorpsgeldschieder, de thee-verkoper, de hoefsmid, de kapper, de marktkoopman.

De mannen halen de oogst binnen van de velden en brengen het naar de tempel.

We ontmoeten de familie van Quatar. We zien hoe hij leert de velden te bewerken en het werk van zijn vader over te nemen, wanneer deze ziek wordt.

Zijn moeder wenst een bruid voor hem te zoeken. Zij wordt ouder en wil graag iemand die haar helpt bij het koken en naaien. Ze kent een bekoorlijk en aantrekkelijk meisje in het nabijliggende dorp, die Quatar gelukkig zal maken.

De zoon gaat hiermee accoord, maar onderkent, dat hij eerst verbeteringen in het huis moet aanbrengen om het voor een bruid geschikt te maken. Hij gaat naar de geldschieder om geld te lenen voor een nieuw dak en een nieuwe vloer. Het geld wordt hem geleend en hij zal de geldschieder met de oogst van zijn landerijen terugbetalen.

Zijn moeder reist naar het nabijliggende dorp, ontmoet de vader van de bruid en gaat accoord met de bruidsschat.

De bruid en bruidegom worden voor het huwelijk voorbereid en de bruiloft wordt gevierd. De bruidegom brengt zijn bruid naar haar nieuwe woning waar zij haar schoonmoeder helpt.

De geldschieder bezoekt Quatar, wanneer hij op het land is. Hij verlangt spoedige terugbetaling. Overeengekomen wordt, dat na de oogst terugbetaling zal plaatsvinden.

Quatar gaat naar huis en spreekt in vertrouwen over de oogst en de schuld die hij moet terugbetalen.

Er volgen echter twee slechte oogstjaren en hij is niet in staat de geldschieder terug te betalen. De geldschieder weigert nog langer te wachten en verlangt Quatar's landerijen.

Quatar gaat naar huis, naar zijn moeder, vrouw en kinderen en maakt het nieuws bekend. Zijn moeder is erg boos; de landerijen zijn generaties lang in het bezit van de familie. Quatar's vrouw biedt haar sieraden als waarborg aan, maar Quatar weet dat dit niet genoeg zal zijn. Ze zijn allen wanhopig.

Dan lezen zij in de krant, dat er vouchers voor inwoners van India uitgegeven worden om naar Engeland te reizen, waar werk beschikbaar is.

Quatar droomt reeds dat hij in Engeland rijk wordt en zijn land in India terug kan kopen. Zijn moeder en zijn vrouw zullen eveneens rijk worden en bedienden hebben om orders te geven. Hij zal naar zijn dorp als een rijke en gerespecteerde man terugkeren.

Quatar's droom is voorbij en hij rent naar zijn moeder en zijn vrouw om te vertellen, dat hij van plan is naar Engeland te gaan en daar werk te zoeken. Zij zijn erg verdrietig, maar ze accepteren zijn idee als een mogelijke oplossing voor hun problemen.

Quatar heeft nu geld nodig voor zijn ticket naar Engeland. Zijn moeder vertelt hem geld voor de reis te lenen van de geldschieder. Zijn vrouw geeft hem haar huwelijksieraden (haar bruidsschat) als een waarborg voor de geldschieder, zodat haar echtgenoot het geld kan lenen.

De geldschieder accepteert de sieraden, maar verlangt een hoog percentage interest voor het geld dat nodig is voor de reis naar Engeland.

Quatar neemt afscheid van zijn vrouw en zijn moeder. Hij reist eerst met een boerenkar en dan met de trein naar Delhi, waar hij zijn voucher, paspoort en zijn ticket organiseert. Dan vliegt hij naar Engeland.

Als hij in Londen aankomt, ontmoet hij een vriend, die hem naar zijn huis meeneemt. Zijn vriend vindt een baan voor hem in een metaalgieterij. Beiden werken in ploegendienst en doen om de beurt de dag- en nachtploeg.

Wanneer Quatar zijn loon ontvangt, zendt hij dit naar zijn vrouw. Ze schrijft hem om te bedanken en wij horen in haar lied hoezeer zij haar man mist.

Quatar zendt geld voor zijn vrouw en kinderen om naar Engeland te komen.

Quatar's vrouw vertelt haar schoonmoeder dat Quatar gezond is en geld heeft gestuurd. Wanneer ze hoort dat het geld voor de reis bestemd is, is zij erg verdrietig. Zij wil niet haar kleinkinderen verliezen. Quatar's vrouw zegt, dat wanneer zij zich geïnstalleerd hebben, zij geld voor haar zullen zenden, maar Quatar's moeder antwoordt, dat zij te oud is om te reizen.

Quatar's vrouw reist naar Engeland en is herenigd met haar echtgenoot. Daar zij elkaar vier jaar lang niet gezien hebben, is zij erg verlegen in de omgang met hem en zij is erg verrast dat hij alles zelf doet. Hij is trots op het huis, waarvoor hij gespaard heeft, maar voor zijn vrouw is het allemaal erg vreemd.

Quatar brengt de kinderen naar school en zijn vrouw geeft toe aan haar angst en verdriet alleen in een vreemd land te zijn waar ze niemand kent. Ze mist haar eigen huis.

Een buurvrouw, ook uit India, brengt haar een bezoek en laat haar zien hoe de geiser en het fornuis werken en belooft haar de omgeving te laten zien. Ze is gerustgesteld, en begint aan haar werk.

Ze is in een opgewerkte stemming aan het stofzuigen als haar kleine jongen, Sevva, huilend van school thuiskomt gevolgd door Mita, zijn eveneens huilend ouder zusje. Hij is verdrietig omdat niemand hem verstaan kan en hij geen Engels spreekt. Mita vertelt, dat zij op school geplaatst worden en "Pakkis" worden genoemd.

Quatar komt thuis en bemoedigt hen vol te houden en Engels te leren spreken.

De kinderen gaan naar buiten om te spelen en sluiten vriendschap met de kinderen aldaar. Een blanke jongen, Tom, hinkelt met hen en zij nodigen hem uit mee naar hun huis te komen. Hun moeder biedt Tom coca cola en "samosas" aan. Ze is erg blij dat Sevva een vriend heeft.

Sevva is opgewonden als hij Tom de volgende dag op school ziet, maar hij wordt teleurgesteld. Tom is nu onvriendelijk. Zijn moeder heeft hem verteld geen vriendschap met Sevva te sluiten omdat hij anders is. Hij vraagt naar een andere schoolbank te verhuizen.

De onderwijzer vertelt Tom dat hij zich goed moet gedragen, maar na school terroriseert hij Sevva.

Sevva rent naar huis naar zijn moeder, die erg veel medelijden met hem heeft. Zij wil naar de onderwijzer gaan en zich beklagen, maar de jongen vertelt haar dat de onderwijzer machteloos is en de kwelgeesten niet kan stoppen. Quatar komt thuis en zijn vrouw vraagt hem de politie te roepen. Hij zegt, dat dit alleen maar moeilijkheden kan veroorzaken, en het beste voor Sevva is deze beledigingen te negeren. Sevva is boos en voelt zich machteloos.. Hij stormt het huis uit.

De moeder en vader weten zich geen raad. De moeder wil naar India teruggaan, maar de vader houdt vol, dat zij moeten proberen hier een levensbestaan op te bouwen.

Hij gaat er echter mee accoord, dat zijn vrouw hun dochter Mitu terug naar het dorp Punjab zal brengen om haar grootmoeder te bezoeken om haar achtergrond te leren begrijpen. Het bezoek is voor hen beiden nuttig. Mitu beëindigt haar studie en haar ouders zijn trots op haar.

Sevva vormt een probleem voor zijn ouders. Hij verwerpt zijn cultuur en respecteert zijn ouders niet. Er is ruzie en zijn vader gooit hem het huis uit.

Quatar is ziek en wordt ouder. Mitu zorgt nog steeds voor haar ouders, maar zij heeft haar eigen gezin om voor te zorgen. Ze laat haar gezin een film uit India zien, wat herinnert aan het verleden. Zij voelen zich volledig geacclimatiseerd en voelen zich positief ten opzichte van hun nieuwe leven.

Dan noemt de moeder de naam van Sevva en zegt hoe verdrietig het is dat hij weggegaan is, maar Quatar wordt boos. Hij wil de naam van Sevva niet meer horen.

Dan wordt er op de deur geklopt en voor de deur staat Sevva met zijn jonge vrouw uit India en een kind dat zij nog niet hebben gezien. Quatar overwint zijn boosheid. Hij heet zijn nieuwe schoondochter welkom en toont haar een foto van Sevva als kleine jongen in India. Hij verzoent zich met Sevva en zijn vrouw is dolblij.